Porównanie tłumaczeń Objawienie 12:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i w łonie mająca, i krzyczy rodząc w bólach i udręczona urodziła. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I w łonie mająca krzyczy rodząca w bólach i która jest dręczona urodzić |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | jest w ciąży i w bólach porodowych,\* i w męce rodzenia krzyczy.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i w łonie mająca, i krzyczy rodząca w bólach i męcząca się (by) urodzić.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I w łonie mająca krzyczy rodząca w bólach i która jest dręczona urodzić |

1. 1) <x>290 66:7</x>; <x>400 4:10</x>; <x>550 4:19</x>; <x>580 1:24</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) To wyraz tęsknoty za spełnieniem się obietnic mesjańskich; pod. opisane jest odrodzenie Jerozolimy (<x>290 66:7</x>). [↑](#footnote-ref-3)